



ПРЕССЪОБЩЕНИЕ № 28/23

Люксембург, 16 февруари 2023 г.

Решения на Съда по дела C-623/20 P | Комисия/Италия и C-635/20 P | Комисия/Испания и Италия

Съдът потвърждава незаконосъобразността на две обявления за конкурс на EPSO, ограничаващи избора на втория език до английски, немски или френски

Не е доказано, че това ограничаване е обосновано от интереса на службата новоназначените лица да бъдат незабавно оперативни

Комисията е подала до Съда две жалби за отмяна на решенията, постановени от Общия съд на 9 септември 2020 г.¹ С тези решения Общият съд е отменил две обявления за конкурс на EPSO за:

- съставяне на списъци с резерви за назначаване на администратори в областта на одита,
- съставяне на списъци с резерви за бъдещи назначения на разследващи служители и на ръководители на екипи от разследващи служители в следните области: разходи на Европейския съюз, борба с корупцията, митници и търговия, тютюневи изделия и фалшифицирани стоки.

В обявленията на EPSO се уточнява, че кандидатите трябва да отговарят на специфични езикови условия: владее на един от 24-те официални езика на Европейския съюз поне на ниво C1 (език 1) и владее поне на ниво B2 на английски, немски или френски език (език 2), определени като основните работни езици на институциите на Съюза. С жалбите си Италия и Испания оспорват законосъобразността на два компонента от установения с обявленията за конкурс езиков режим, ограничаващи до немски, английски и френски език избора, от една страна, на втория език за конкурса и от друга страна, на езика за комуникация между кандидатите и EPSO². Уважавайки исканията на Италия и Испания, Общият съд е приел, че ограничаването до английски, немски и френски език на избора на втория език всъщност съставлява основано на езика различно третиране. Той също така е постановил, че това различно третиране не е обективно обосновано от основното съображение, посочено в обявленията за конкурс³, а именно необходимостта новоназначените

¹ Решения на Общия съд от 9 септември 2020 г., Италия/Комисия ([T-437/16](#)) и Испания/Комисия ([T-401/16](#)), и от 9 август 2016 г., Италия/Комисия ([T-443/16](#)).

² Съгласно член 1 от Регламент № 1 на Съвета от 15 април 1958 година за определяне на езиковия режим на Европейската икономическа общност (ОВ L 17, 1958 г., стр. 385; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 1, стр. 3), изменен с Регламент (ЕС) № 517/2013 на Съвета от 13 май 2013 г. (ОВ L 158, 2013 г., стр. 1): „Официалните и работните езици на институциите на Съюза са английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски“. Член 2 от този регламент предвижда: „Текстовете, адресирани до институциите от страна на държава членка или от лице, попадащо под юрисдикцията на държава членка, се изготвят по избор от подателя на един от официалните езици. Отговорът се изготвя на същия език“. Член 6 от посочения регламент гласи: „Институциите могат да определят реда и условията за прилагане на този езиков режим във вътрешните [и] правилници“.

³ Съгласно член 1г от Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз, приет с Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОБС) № 259/68 на Съвета от 29 февруари 1968 година за установяване на Правилник за длъжностните лица на Европейските общности и Условия за работа на другите служители на Европейските общности и за установяване на специални мерки, временно приложими за длъжностни лица на

администратори да бъдат незабавно оперативни.

С решенията си от днес **Съдът отхвърля жалбите на Комисията и така потвърждава решенията на Общия съд.**

Съдът припомня, че пределите на широкото правомощие за преценка, с което институциите разполагат при организирането на службите си, са императивно очертани, така че в случай на ограничаване на езиковия режим на процедура за подбор до малък брой официални езици на Съюза съответната институция трябва да докаже, че такова ограничаване е обективно обосновано от интереса на службата, че то може да отговори на реални нужди, че то е пропорционално на тези нужди и че почива на ясни, обективни и предвидими критерии. Според Съда **Общият съд правилно е проверил дали Комисията е доказала, че ограничаването на избора на втория език на кандидатите до английски, немски или френски език е обективно обосновано и пропорционално на целта да се назначат незабавно оперативни администратори, и правилно е заключил, че случаят не е такъв.** Общият съд е достигнал до правилния извод за неуспех на Комисията да докаже, че задоволителното владение на тези езици е абсолютно необходимо за постигането на посочената цел. По-специално Общият съд правилно е отбелязал, че владението на немски и френски език не е по-обосновано от владението на друг език на Съюза.

Съдът потвърждава по-специално, че доказателствата относно вътрешната практика на Комисията в областта на езиците имат за единствена цел да се определят езиците, необходими за протичане на различните процедури по вземане на решения на Комисията, но с тях не може да се обоснове разглежданото ограничаване с оглед на функционалните особености на длъжностите, за които се отнасят обявленията за конкурс. Тези доказателства не позволяват да се заключи, че съществува **задължително връзка между тези процедури и функциите**, които издържалите конкурса кандидати се очаква да изпълняват, нито че и трите езика, квалифицирани като „процедурни езици“, **действително се използват** от службите на Комисията, на Сметната палата и на Европейската служба за борба с измамите (OLAF) в тяхната **ежедневна работа**.

Накрая, Съдът приема, че Общият съд не е изопачил представените от Комисията доказателства (например Процедурния правилник на тази институция), не е допуснал грешка при прилагане на правото, нито е нарушил задължението си за мотивиране.

ЗАБЕЛЕЖКА: Решенията или определенията на Общия съд подлежат на обжалване пред Съда, което се ограничава само до правни въпроси. По принцип обжалването няма суспензивно действие. Ако жалбата е допустима и основателна, Съдът отменя решението на Общия съд. Когато фазата на производството позволява това, Съдът може сам да постанови окончателно решение по делото. В противен случай той връща делото на Общия съд, който е обвързан с решението, постановено от Съда в рамките на обжалването.

Неофициален документ, предназначен за медиите, който не обвързва Съда

Пълният текст на съдебните решения ([C-623/20 P](#) и [C-635/20 P](#)) е публикуван на уебсайта CURIA в деня на обявяването

За допълнителна информация се свържете с Илияна Пальова ☎ (+352) 4303 4293

Комисията (ОВ L 56, 1968 г., стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 8, стр. 12), изменен с Регламент (ЕС, Евратом) № 1023/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 22 октомври 2013 г. (ОВ L 287, 2013 г., стр. 15): „1. При прилагането на настоящите правила се забранява всяка дискриминация на основата на [...] език [...]. 6. Като се зачитат принципът на недискриминация и принципът на пропорционалност, всяко ограничение в тяхното прилагане трябва да бъде обосновано с обективни и разумни съображения и подчинено на законосъобразни цели от общ интерес в рамките на политиката за персонала. [...]“.

Поддържайте връзка!

